

communication des ratifications ou adhésions reçues des Puissances en état de guerre sera faite par le Conseil fédéral suisse par la voie la plus rapide.

Article 38.

Chacune des Hautes Parties Contractantes aura la faculté de dénoncer la présente Convention. La dénonciation ne produira ses effets qu'un an après que la notification en aura été faite par écrit au Conseil fédéral suisse. Celui-ci communiquera cette notification aux Gouvernements de toutes les Hautes Parties Contractantes.

La dénonciation ne vaudra qu'à l'égard de la Haute Partie Contractante qui l'aura notifiée.

En outre, cette dénonciation ne produira pas ses effets au cours d'une guerre dans laquelle serait impliquée la Puissance dénonçante. En ce cas, la présente Convention continuera à produire ses effets, au-delà du délai d'un an, jusqu'à la conclusion de la paix.

Article 39.

Une copie certifiée conforme de la présente Convention sera déposée aux archives de la Société des Nations par les soins du Conseil fédéral suisse. De même, les ratifications, adhésions et dénonciations qui seront notifiées au Conseil fédéral suisse seront communiquées par lui à la Société des Nations.

EN FOI DE QUOI les Plénipotentiaires susnommés ont signé la présente Convention.

FAIT à Genève, le vingt-sept juillet mil neuf cent vingt-neuf, en un seul exemplaire, qui restera déposé aux archives de la Confédération Suisse et dont des copies, certifiées conformes, seront remises aux Gouvernements de tous les pays invités à la Conférence.

straks faar Virkning. Det schweiziske Forbundsraad skal paa hurtigste Maade give Meddelelse om de Ratifikationer eller Tiltrædelser, der er modtaget fra Magter, som befinder sig i Krigstilstand.

Artikel 38.

Enhver af de høje kontaherende Parter har Ret til at opsigse nærværende Konvention. Opsigelsen faar først Virkning ét Aar efter, at den skriftligt er meddelt det schweiziske Forbundsraad. Dette skal give Underretning om Meddelelsen til alle de høje kontraherende Parters Regeringer.

Opsigelsen gælder kun for den høje kontraherende Part, der har meddelt den.

Opsigelsen faar derhos ikke Virkning under en Krig, i hvilken den opsigende Magt er Deltager. I saa Fald vedbliver nærværende Konvention at være gældende ud over Et-Aarsfristen indtil Fredsslutningen.

Artikel 39.

En behørig bekræftet Genpart af nærværende Konvention skal ved det schweiziske Forbundsraads Foranstaltning deponeres i Folkenes Forbunds Arkiv. Ligeledes skal Ratifikationer, Tiltrædelser og Opsigelser, som meddeles det schweiziske Forbundsraad, af dette bringes til Folkenes Forbunds Kundskab.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har nedennævnte Befuldmægtigede underskrevet nærværende Konvention.

UDFÆRDIGET i Genf den syvogtyvende Juli nitten hundrede og niogtyve i ét enkelt Eksemplar, som skal forblive deponeret i det schweiziske Forbunds Arkiv, og hvoraf bekræftede Genparter vil blive overgivet alle de Landes Regeringer, der har været indbudt til Konferencen.